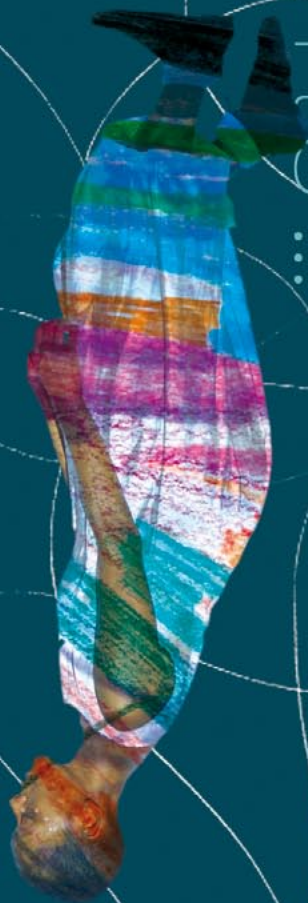


suspensions...

la voie du milieu



josiane antourel
dominique batrville
julie bessard
frédéric lagnau
andré serre-milan



centre des cultures &
des arts de la Caraïbe

Spectacle en résidence créé au Centre culturel de rencontre Fonds Saint-Jacques, Martinique, Caraïbes. Avec le soutien de la Drac, du Conseil régional de la Martinique et de l'Institut français. Une coproduction de CREA association et du Centre culturel de rencontre Fonds Saint-Jacques.

pays • Haïti, France métropolitaine, Martinique

domaines artistiques • arts du langage, arts du son, arts du spectacle vivant, arts du visuel.

créateurs • Josiane Antourel (danse), Dominique Batrville (littérature), Julie Bessard (arts plastiques), Frédéric Lagnau (graphisme/vidéo), André Serre-Milan (composition musicale)

invité ponctuel • Ruddy Sylaire (mise en scène)

objectif de la résidence • création d'un spectacle contemporain multimédia avec un décloisonnement géographique autant que disciplinaire.

sujet • La notion d'insularité, et sa relation à la terre, l'eau et l'air. Où l'île serait un bateau fixé en son ancrage, battu par les vents, entouré d'eau... ajouré d'îles. Où l'humanité et son rapport aux éléments seraient à réinventer en tous points. Comme si la finitude consciente de l'élément Terre se rapprochait de notre corps et devenait palpable, dans notre espace et notre temps. Comme si la mort et la vie se rencontraient l'une l'autre, de manière indissociable, s'échangeant tour à tour les rôles : la mer, la mort, la terre, la vie, la vie, la terre, la mort, la mer... Et le vent ? Il serait le lien, il serait le départ, il serait le retour... aux sources.

Ce contexte spécifique de résidence demande aussi de se questionner sur la rencontre interculturelle et pluridisciplinaire à travers les termes choisis :

« **Suspension** » : le temps choisi et transcendé, vécu comme une suspension, un détachement de nos tracés individuels réguliers et nous oblige à envisager d'autres trajectoires.

« **Voie du milieu** » : résultat de la fréquentation et de la confrontation de personnalités diverse et divergentes, pour laquelle la position médiane n'est pas celle du compromis mais d'une place travaillée pour la naissance de la création.

suspensions...

Espace d'entre-deux, éléments d'un voyage horizontal
et vertical, traversée et ascension, noyade et envol.
Une femme parcourt et fait naître ces lieux imaginaires,
rencontre entre l'histoire des voyages fondateurs et
les suspensions du souffle, tensions du corps.
Dialogue mouvant vers,
Des attentes et des luttes contre,
Danse entre et avec les éléments.

la voie du milieu

Entre ciel et mer...
Il y a la terre
Entourée d'un océan ajouré
Îlot, île, continent ne changent rien à la donne
Toujours le liquide l'emporte sur le solide
L'air, commun aux deux,
Relie l'ensemble
Dans un dialogue commun
La voie rapide, celle du milieu
Se sert des trois.

s
u
s
p
e
n
s
i
o
n
s
:

déroulé, images, projections...

Mouvance, mouvement, telle l'araignée une danseuse se joue de l'attraction terrestre.
Prise dans sa propre toile, elle passe d'une voile à l'autre, un espace délimité.
Suspendues aux bordures, les réflexions de lumières et projections vidéo accompagnent
sa progression : couleurs, tableaux, images photographiques...
Liants et liens se tissent dans la continuité de gestation d'un cocon.
Ficelée. Attachée.
Puis déliée, en ouverture de chrysalide
Les voiles se lèvent au ciel
Les miroirs au sol les reflètent
L'espace ouvert se régénère seul.
Voir, à travers les voiles et par transparence, les ombres d'un corps à ses débuts.
Découvrir le corps à l'ouvrage une fois le cocon ouvert en pétales de fleurs.
Il prend forme et corps évolue de plus en plus rapidement.
Et tombe au sol devenu ciel par projections.

La musique première, celle du corps (micros HF), sera transformée en direct.
Une musique live pouvant être enrichie d'autres, enregistrées.
Une musique du cœur et de la respiration.

la voie ^{suspensions...} du milieu

S U S P E N S I O N S

objectifs de l'action

Dans le cadre d'une résidence pluridisciplinaire (arts plastiques, vidéo, musique, danse, littérature), créer le spectacle *suspensions... la voie du milieu* en faisant tout au long du projet participer le public (scolaire et extra scolaire) avec des ateliers-étapes de travail sur la durée de production. Ceci sous la forme d'une journée de rencontre et de travail par semaine. Cette démarche permet à tous les participants de comprendre l'élaboration d'un spectacle, de sa conception à sa programmation, et de partager les questionnements liés à son évolution.

à quel(s) besoin(s) cela répond-il ?

Décloisonnement insulaire autant que disciplinaire, cette création ouvre aux participants comme au public des champs inexplorés et donne des outils et des éléments de réalisation pour une réflexion sur notre temps. Nous avons choisi de travailler sur les thématiques de l'insularité et des éléments eau et air.

le centre culturel de Fonds Saint-Jacques

Lieu de mémoire et site patrimonial d'exception, cette ancienne exploitation sucrière est devenue, en 2001, le premier Centre culturel de rencontre des Caraïbes sous l'appellation « Centre des cultures et des arts de la Caraïbe ». Plusieurs espaces de l'ancienne exploitation sucrière ont été aménagés pour accueillir les activités du centre. En partant de l'accueil, situé dans l'ancienne cuisine, le visiteur peut découvrir le monastère transformé en bureaux administratifs à l'étage et en salle d'expositions temporaires, les anciens entrepôts reconvertis en centre de recherche sur le patrimoine immatériel, la purgerie qui accueille la diffusion de spectacles et les expositions d'art contemporain. Aujourd'hui, Fonds Saint-Jacques, Centre des cultures et des arts de la Caraïbe, est devenu un pôle incontournable de la création, de la recherche et de la diffusion artistique et scientifique de la Caraïbe bien ancré dans son territoire Nord-Atlantique.

Éléments de réflexion pour une scénographie/argument/mouvements/
musique/textes/lumières... *eau air terre feu* en relation constante,
projections sur voiles et miroirs, déplacements dans cordages.
Toute surface est transparente, pouvant être traversée par la lumière.
Seul le corps de la danseuse fait « écran ».



danselavia@yahoo.ca
0596 68 71 45
0696 72 04 28

josiane antourel

chorégraphe

Nourrie au corps par l'esprit du tambour et du jazz, formée ensuite par l'Académie internationale de danse de Paris, Josiane Antourel pratique une danse empreinte d'austérité joyeuse. Mouvement fondamental et processus créatif sont à la base de son écriture afro-contemporaine. Elle enseigne et chorégraphie pour diverses compagnies de danse et de théâtre en Europe, au Québec et dans l'espace Caraïbe.

Quoi qu'ayant expérimenté les joies du mouvement comme énergie pure, ses compositions naissent souvent d'une approche « décroisée » de l'art en général et tirent du poulx de notre condition humaine la matière créative.

Sa démarche implique un travail imprégné de contacts avec la nature : la marche, l'élan, la course, l'envol, le temps du silence, l'intériorité d'un équilibre... Développer une conscience aigüe de ce qu'un geste ou un instant peuvent contenir de pensée et de mémoire, l'intéresse sensiblement. Auteurs, musiciens, plasticiens, gens du théâtre, du cirque et traditions profondes, sont autant de sources d'impulsion.

formation • PARIS 1972/75 Académie internationale de danse, direction artistique Yvette Chauviré (classique, moderne, jazz, claquettes, compositions, solfège corporel, yoga, anatomie appliquée à la danse, histoire de l'art, bodymind centering...) • NEW-YORK 1976/82 complément de formation, Ailey Dance Center & Steps Studio • CANADA (Montréal et Québec) 1983/90 ethnic dance (danses et musiques traditionnelles du Mali et du Sénégal), techniques contemporaines (Limon, Duncan et Humphrey), improvisation et composition • MARTINIQUE 1982/99 travail intensif d'improvisation et de composition spontanée, au contact de grands musiciens • 2000/12 master classes techniques contemporaines Limon et classique.

quelques scènes • 1976/1980 Tournée en Haïti avec le groupe Difé • Carifesta Festival en Jamaïque avec le ballet-théâtre de Zadith (Carib theater de Kingston) • 1986 Concert pour la Paix au Québec avec les musiciens de : Mara, Ogane Song, N'dajé, Afrijazz • 1987/1992 *In extremis*, coproduction *Fou rire extensible* de Michel Bourgade et Danselavia • *Zwèl*, chorégraphie pour le GEDC : tournée en Martinique, au Vénézuéla, à Cuba • 1994/1997 *Pensée d'époque* et *Mémoire en fuite*, chorégraphie Jean-François Colombo (tournée au Tropen Museum d'Amsterdam et à l'Opéra de Lyon) • 1997/1999 directrice artistique de l'Atelier Danselavia, en résidence à La Paroissiale Danse-Théâtre du Marin, Martinique • 2002/2005 résidence au Musée Dapper : commande et présentation de la chorégraphie *Yowa* autour de l'exposition *Le Geste Kongo* (duo avec Marlène Myrtil) • 2012 *Blues Écarlate*, quatuor de femmes chorégraphié par Marlène Myrtil, Théâtre municipal de Fort-de-France (Martinique).



domibatra@gmail.com
+ 33 (0) 6 43 64 80 97

dominique batrville écrivain

Poète, nouvelliste, dramaturge, romancier et comédien, Dominique Batrville partage son temps entre la marche, le taoïsme et les prières égyptiennes. Il exerce le métier de journaliste à HPN (*Haïti Press Network*), au *Nouvelliste* et à Mélodie FM. Parallèlement à ce travail de journaliste de la presse écrite et d'écrivain, Dominique Batrville a participé à une vingtaine de films haïtiens, belges, français et suisses. Membre de l'Association des Écrivains de la Caraïbe basée en Guadeloupe, membre du PEN-Haïti.

formation • Après des études à l'Université Libre de Bruxelles et à l'Université de Lille en France, il retourne en Haïti en juillet 1986 à la chute de Jean-Claude Duvalier. Batrville est surtout connu pour son travail de journaliste et de critique d'art. Il rejoint l'équipe du quotidien centenaire haïtien *Le Nouvelliste* en 1988 comme critique.

Poésie Romans et récits

- *Boulpik*, Éditions Choucouné, 1978
- *Pétition au soleil*, Éditions Choucouné, 1979
- *Papyré Kréyol*, Éditions des Antilles, 1990
- *Kantik devanjou*, 1998
- *Le récitant zen*, Rivarticolle, New-York, 2006
- *Semelles de Braise* suivi de *Grammaire des îles*, Presses Nationales d'Haïti, 2012
- *L'Archipel des hommes sans os* (nouvelles), Riveneuve, Paris, 2012
- « Apologie de Maudira », in *Les Nouvelles des Mondes créoles*, sous la direction de Raphaël Confiant, éditions Écritures, Paris, 2013
- « Éloge de Saint-Denys Garneau », in *Bonjour voisine*, sous la direction de Marie Hélène Poitras, Éditions Mémoires d'encrier, 2013
- *L'Ange de charbon*, Éditions Zulma, Paris, 2014

Films

- *Rois des routes*, documentaire d'Elsie Haas (1998, 25 mn)
- *Royal Bonbon*, film de Charles Najman (France/Canada, 2002, 85 mn)
- *Rara*, film de Guillaume Pradère-Niquet (France/Haïti, 2003, 54 minutes).

Prix et distinctions littéraires

- 1996 • 3^e Prix Unicef-Haïti, pour la pièce *Le Nègre et la rose de l'auberge* (inérite)
- 1997 • Prix Sony Rupaire, pour le conte *Potrè van nan sèvolan lakansyèl* (inérite)

julie bessard

plasticienne

expositions personnelles • Oiseaux, Fondation Saint John Perse, Aix-en-Provence, 2012
• Mues, iravm, Martinique, 2009 • Envol 2, galerie de l'université Paris XIII, 2008 • Ombres portées, musée Dapper, Paris, 2007/08 • L'Envol, Fondation Clément, Martinique, 2007
• Ombres portées, cmac, scène nationale, 2005 • Mémoire, ministère de l'Outre-Mer, Paris, 2005

diplômes • Agrégation d'arts plastiques, 2008 • Capes d'arts plastiques, 1997
• Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique, 1995

expositions collectives • Faire/défaire, Galerie Odiss7, Marin, 2012 • Biennale de Bogota, Colombie, 2010 • Marché d'art contemporain du Marin, 2009 • Atlantide, Fondation Clément, 2008 • Martinique nouvelle vague, galerie J.M. Arts, 2004 • Présence Caraïbe, galerie Arts Pluriels, 2004 • Collectif Martinique, galerie J.M. Arts, Paris, 2002/03
• Biennale de dessin, Saint Domingue, 2001 • Bonheur à tout prix, Maison de la bourse de Saint-Pierre/Institut d'art visuel de la Martinique, 2000 • Sculpture urbaine de São Paulo, Brésil, 1997 • Sans titre III, IUFM, Martinique, 1998 • Entropile, Paroissiale du Marin, 1998 • Biennale de peinture de Saint Domingue, prix collectif de peinture, Saint Domingue, 1995 • IX^e Salon des peintres d'Outre-mer, Reuilly, Paris, 1995
• Estampes, pavillon du musée du Patrimoine, Martinique, 1993

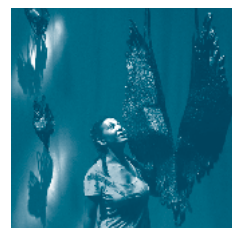
résidence • Passages, création scénographique, centre culturel de Fonds Saint-Jacques, Martinique, 2010

conférences • « Jacqueline Fabien : sur le socle, peinture d'une vie », Fondation Clément, Martinique, 2012 • « Peinture et espace, parcours caraïbe », Caribbean studies Association, Guadeloupe, 2012 • « Le lien, l'attache dans l'œuvre sculptée de Tàpies », IUFM Martinique, 2005 • « En peinture », Institut d'Arts visuels de Martinique, 2005
• « Pollock, action hero », IUFM Martinique, 2002

filmographie • Mondes emportés, réalisation : Pascal Bailleul, production : les Arts au soleil, 2004 • Jacqueline, Nadine et Julie, artistes antillaises, réalisation : Claude Bagoë, Telema, 1995

expériences professionnelles • Enseigne la couleur au Campus caribéen des arts de la Martinique et est chargée de cours à l'Université Antilles-Guyane depuis 2010
• Conseillère artistique de l'association CREA, 2011 • Fonde et préside l'association de plasticiens « Sans-titre » et organise des expositions avec le soutien de la Drac Martinique, 1993/2002 • Crée costumes et accessoires pour le théâtre et la danse pour Michelle Césaire, Josiane Antourel, Lucette Salibur, Ruddy Sylaire.

juliebessard.28@wanadoo.fr
06 96 79 83 22
www.juliebessard.com



S
U
S
C
R
I
P
T
I
O
N
S
:

frédéric lagnau graphiste

Né en 1973 dans la région lyonnaise, il apprend les techniques de communication visuelle à l'école Estienne (1992-94), puis la lithographie et la gravure aux Beaux-arts de Paris (1994-95). Objecteur de conscience, il rejoint en tant que graphiste l'équipe rédactionnelle du magazine *Interdépendances* édité par la Cimade (1995-97). Il s'initie parallèlement à la calligraphie latine puis suit enfin une spécialisation dans le domaine du graphisme et de la typographie à l'école Estienne. Il obtient son diplôme en 1999 après un stage de création typographique à l'Académie royale d'arts appliqués de La Haye, aux Pays-Bas, et la création d'un caractère adapté aux malvoyants.



Depuis 2000, il enseigne les pratiques graphiques au sein du département design graphique du Campus caribéen des arts et travaille comme graphiste indépendant pour des associations, des institutions culturelles et de nombreux artistes.

fredlagnau@gmail.com
06 96 04 48 47

Il entame en 2009 une démarche artistique qui mêle des pratiques variées (installation, vidéo, photographie, sérigraphie, happening...).

- 2012 collaboration avec la chorégraphe Marlène Myrtil, création vidéo pour le spectacle *Blues écarlate*
- 2011 *Voté KTPK*, happening au festival Audace, Le Marin
- 2010 *KKK*, exposition collective Souffle d'art, Villa Chantecler
Kòid, exposition collective Corps-Identité, Atrium
- 2009 *Expolagno*, Institut régional d'art visuel de la Martinique

« La vie est de brûler des questions.

Je ne conçois pas d'œuvre
comme détachée de la vie. »

Antonin Artaud

andré serre-milan compositeur

Prix de composition instrumentale, électroacoustique et informatique musicale dans la classe de Philippe Manoury au CNSM de Lyon (département SONVS). Il parfait sa formation lors de stages au sein de l'IRCAM (Paris) en informatique musicale et de l'ATEM (actuel T&M) pour l'opéra et le théâtre musical avec Pascal Dusapin.

La composition étant pour lui un terrain d'ouverture et d'échanges, il se prête aux invitations et résidences, tant en France (GRM, La Kitchen, GMEP, GRAME, Art Zoyd, la péniche Opéra...) qu'à l'étranger (CCRMA-Stanford et CNMAT-Berkeley, États-Unis; Array-Music-Toronto, Canada; Radio Suisse Romande; Radio Danoise; Phonos-Barcelone, Espagne). Il a ainsi été lauréat du Mécénat Musical de la Société Générale et de la Villa Médicis Hors les murs/AFAA, a reçu des commandes et aides à l'écriture de l'État, ministère de la Culture, Radio France, GRM, DICREAM-CNC, GMEP, GRAME, La Péniche Opéra, l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Ensemble Orchestral de Paris, l'Orchestre National de Lyon... et collabore avec les labels discographiques Frémeaux & associés, Naïve, Signature-Radio France, Maguelone, Thierry Magnier, Textivores et l'éditeur Alphonse Leduc. Ses productions ont été sélectionnées par l'International Rostrum of composers 2006 – Unesco (« ... pour quelques âmes volées » pour voix et orchestre – radiodiffusion en Europe, Amérique, Australie), le Prix SACEM 2006 de la partition pédagogique (*Sur les pistes du chant*), un grand prix et un coup de cœur de l'Académie Charles Cros 2003 (*RobinsonCrusoé*), un coup de cœur de l'Académie Charles Cros 2005 (*Barbe Bleue*).

serre.milan@gmail.com
06 76 14 53 96
www.andreserre-milan.com



Considérant tout lieu (de la scène à la ville) ou support de transmission musical (enregistrements, films et web) comme un espace dramaturgique spécifique, il collabore régulièrement avec des auteurs, chorégraphes, metteurs en scène, vidéastes et plasticiens pour la réalisation de concerts, spectacles, installations, disques ou films. Débuté en 1994, il construit un opéra multimédia tableau par tableau (*Mémoire d'Ange*, *Terra Incognita*, *L'Aurore*, *Lignes de vie(s)*, *Zapping life*), à la fois réflexion sur le cycle de la vie, les rapprochements entre formes d'expression, et l'intégration des nouvelles technologies dans le spectacle vivant.

Fasciné par les cultures extra-européennes, il écrit un cycle de pièces — voyages aux quatre coins du monde : (*Thanka*, *Mandala*, *Couleurs de sable (I & II)*, *3 rêves*, *Avalou*), œuvres qui ont en commun à la fois l'exploration d'une écriture pour instrument soliste avec ou sans électroacoustique, et une référence à des pratiques extra-européennes d'ordre pictural. Dans cette même volonté d'ouverture, il crée courant 2002 le duo avec le compositeur Yé Lassina Coulibaly, inscrit dans le plaisir et la nécessité d'explorer un futur en perpétuelle construction.

Cofondateur et directeur artistique de CREA association depuis 2002, structure de production proposant des rencontres entre cultures et formes d'expression. Cofondateur avec l'auteur Olivier Cohen de l'ensemble PRO-CREA, dédié aux rencontres textes/musiques (enregistrements et spectacles vivants avec comédien et création musicale). Membre du bureau de la SIMC section Française depuis 2001, de Futurs Composés, de la SACEM et de la SACD.

SON

- 1 console de mixage analogique avec delay et 4 groupes (8voix/4bus/4sorties)
- 2 sub (environ 700 W de type CVA 118, autoamplifiés)
- 4 satellites (environ 400 W de type CVA 28, autoamplifiés)
- 4 pieds d'enceintes (pour satellites) ou fixation en hauteur
- cables XLR correspondants pour 4 enceintes et deux sub = environ 100 m de cables
- NB : si les enceintes ne sont pas amplifiées, prévoir 4 ampli mono ou 2 stéréo correspondants

RÉGIE

1 table 4 M X 1,5 M + tissu noir
(console, ordinateurs, carte son, récepteurs micros HF, etc.)

VIDÉO

- 2 projecteurs vidéo résolution HD
- cables VGA grande longueur 20 m

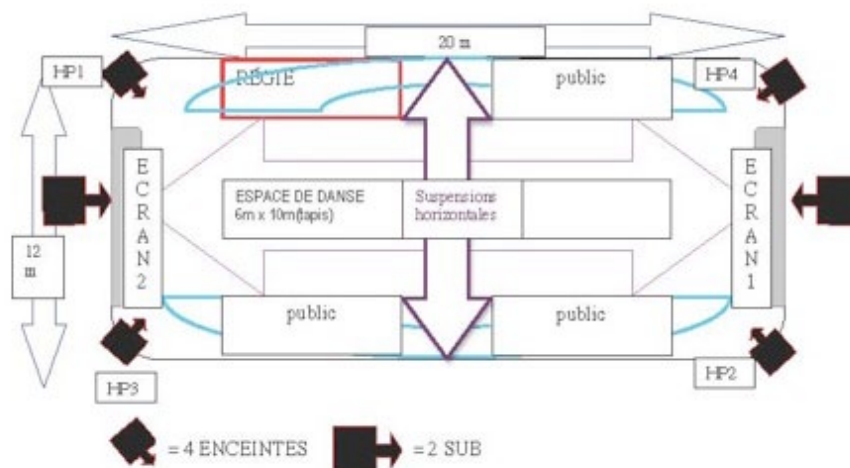
LUMIÈRE

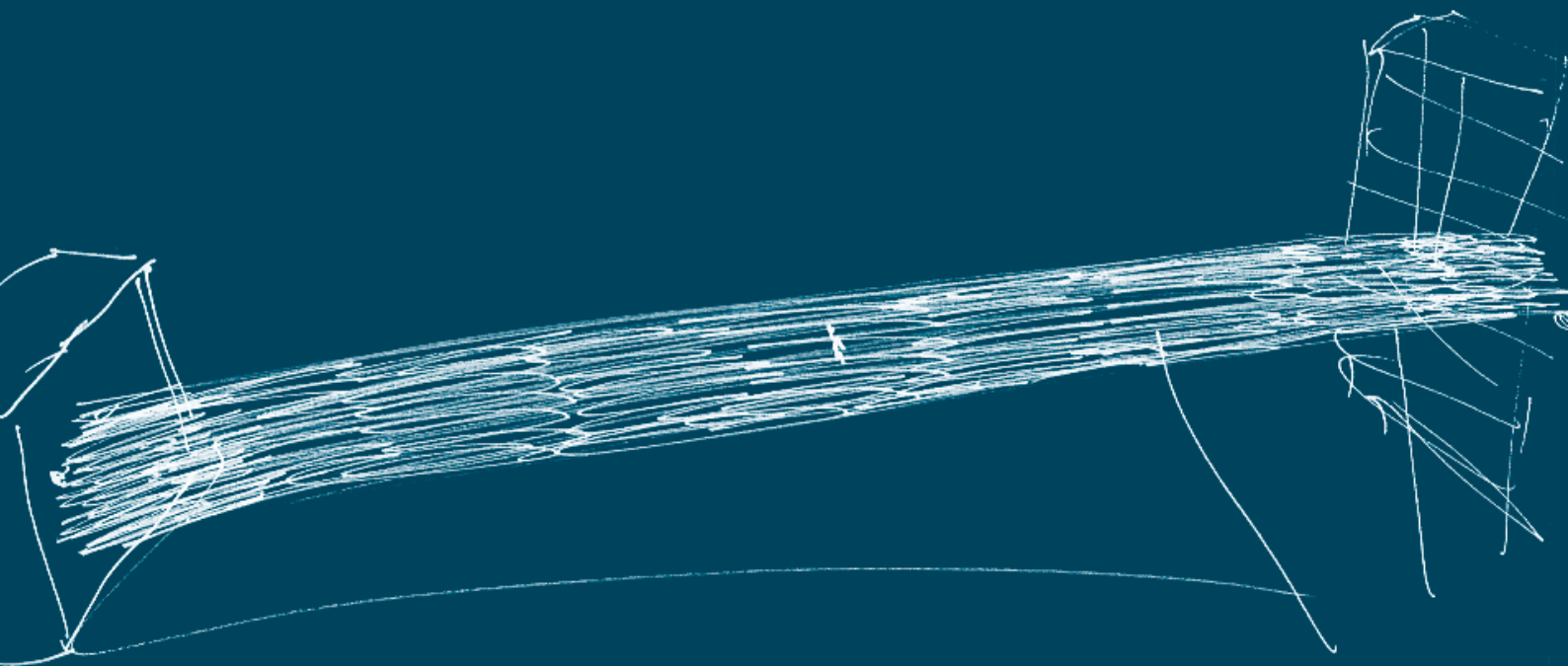
Éclairage : José Cloquell

- 3 barres de 6 Pars de 20
- 6 barres de 4 Pars de 20
- 3 barres de 6 Pars de 30
- 4 PC de 500 W
- 4 PC de 1000W
- (6 quartz) 7F1
- 2 PAR 30
- 10 par 16
- 1 quartz 250
- 1 table de mixage lumières

PLATEAU

- Tapis de danse Harlequin duo noir et blanc de 6m X10m
- De 80 à 100 chaises
- Deux murs en bois blanc





CREA association

création, recherche, expérimentations artistiques

contact

Pascale Géraud +33 (0)6 78 50 63 02

creassociation@gmail.com

siège de CREA association

maison des associations, boîte 108

8 rue renault, 75011 paris

creassociation@gmail.com

association loi 1901 à but non lucratif,

non assujettie à la TVA

SIRET 450 016 779-00016

CODE APE/NAF 923A

licence de spectacle n° 7500966